

Bryssel den 7 oktober 2015
(OR. en)

5798/2/15
REV 2

COPEN 22
EUROJUST 19
EJN 8

NOT

från:	Julius Pagojus, biträdande justitieminister, Republiken Litauens justitieministerium
av den:	17 december 2014
till:	Rafael Fernández-Pita y González, generaldirektör, Europeiska unionens råd

Ärende:	Anmälan av införlivande av rambesluten 2008/909/RIF, 2008/947/RIF och 2009/829/RIF
---------	--

Herr generaldirektör,

Härmed bifogas texten till de bestämmelser i Republiken Litauens lagstiftning som införlivar de relevanta bestämmelserna enligt rådets rambeslut 2008/909/RIF av den 27 november 2008 om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende fängelse eller andra frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa inom Europeiska unionen, ändrat genom rådets rambeslut 2009/299/RIF av den 26 februari 2009, rådets rambeslut 2008/947/RIF av den 27 november 2008 om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på domar och övervakningsbeslut i syfte att övervaka alternativa påföljder och övervakningsåtgärder, ändrat genom rådets rambeslut 2009/299/RIF av den 26 februari 2009, och rådets rambeslut 2009/829/RIF av den 23 oktober 2009 om tillämpning mellan Europeiska unionens medlemsstater av principen om ömsesidigt erkännande på beslut om övervakningsåtgärder som ett alternativ till tillfälligt frihetsberövande (nedan kallade *rambesluten*).

Bestämmelserna i rambesluten genomförs genom lag nr XII-1322 av den 13 november 2014 om ömsesidigt erkännande och verkställighet av brottsmålsdomar av medlemsstater i Europeiska unionen ("lag nr XII-1322"), (lagstiftningsregisternummer 2014-17299, 21.11.2014), som fastställer följande:

- 1) Förfaranden och villkor för erkännande och verkställighet i Republiken Litauen av domar avseende fängelse som utfärdats av domstolar i EU-medlemsstater.
- 2) Förfaranden och villkor för översändande till andra EU-medlemsstater av domar avseende fängelse som utfärdats av domstolar i Republiken Litauen.
- 3) Förfaranden och villkor för erkännande och verkställighet i Republiken Litauen av domar avseende straff som inte inbegriper frihetsberövande och övervakningsbeslut som utfärdats av domstolar i EU-medlemsstater och andra behöriga myndigheter.
- 4) Förfaranden och villkor för översändande till andra EU-medlemsstater av domar avseende straff som inte inbegriper frihetsberövande och övervakningsbeslut som utfärdats av domstolar i Republiken Litauen.
- 5) Förfaranden och villkor för erkännande och verkställighet i Republiken Litauen av beslut om övervakningsåtgärder (utom frihetsberövande) som utfärdats av behöriga myndigheter i EU-medlemsstater.
- 6) Förfaranden och villkor för översändande till andra EU-medlemsstater av beslut om vissa typer av övervakningsåtgärder eller andra processuella tvångsmedel som fastställs av litauiska domstolar, åklagare eller förundersökningsledare i straffrättsliga förfaranden.

För att bestämmelserna i rambesluten ska kunna genomföras smidigt har även artiklarna 5 och 109 i Republiken Litauens lag om straffrättslig verkställighet och artiklarna 1, 121, 342 och 365⁵ i Republiken Litauens straffprocesslag ändrats.

Härmed meddelas att lag nr XII-1322 och den övriga lagstiftning som införlivar rambesluten träder i kraft den 1 april 2015.

För ytterligare information om införlivandet av rambesluten 2008/909/RIF, 2008/947/RIF och 2009/829/RIF vänligen kontakta Andrada Bavejan, chef för avdelningen för rättsligt samarbete vid den internationella rättsavdelningen vid Republiken Litauens justitieministerium (tfn: 370 5 266 2940, e-post: andrada.bavejan@tm.lt), Indrė Balčiūnienė, chefsspecialist vid avdelningen för rättsligt samarbete vid den internationella rättsavdelningen vid Republiken Litauens justitieministerium (tfn: 370 5 266 2937, e-post: indre.balciuniene@tm.lt), Darius Mickevičius, rådgivare vid departementet för förvaltningsrätt och straffrätt (tfn: 370 5 266 2966, e-post: darius.mickevicius@tm.lt) eller Tauras Rutkūnas, chefsspecialist vid avdelningen för straffrätt vid departementet för förvaltningsrätt och straffrätt (tfn: 370 5 219 1895, e-post: tauras.rutkunas@tm.lt).

Härmed överlämnar vi även våra anmälningar och förklaringar avseende varje rambeslut till rådets generalsekretariat.

(...)

(Artighetsfras)

(sign.) Julius Pagojus

Information från LT avseende

rådets rambeslut 2008/909/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende fängelse eller andra frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa inom Europeiska unionen

Förklaring från Republiken Litauen avseende artikel 7:

I enlighet med artikel 7.4 i rådets rambeslut 2008/909/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på brottmålsdomar avseende fängelse eller andra frihetsberövande åtgärder i syfte att verkställa dessa inom Europeiska unionen anger Republiken Litauen härmed att dess behöriga myndigheter inte kommer att tillämpa artikel 7.1 i rambeslutet.

Anmälningar från Republiken Litauen:

1) Vi meddelar härmed att när Republiken Litauen är *verkställande* stat är dess **distriktsdomstolar** de myndigheter som är behöriga att erkänna domar avseende fängelse som översänts av andra EU-medlemsstaters behöriga myndigheter, i enlighet med artikel 2.1 i rambeslutet.

Republiken Litauens justitieministerium är den myndighet som är behörig att ta emot domar avseende fängelse som översänts av andra EU-medlemsstaters behöriga myndigheter. Justitieministeriet vidarebefordrar dessa domar till lämplig behörig distriktsdomstol.

Kontaktuppgifter till justitieministeriet finns på följande webbplats: <http://www.tm.lt/tm/kontaktai/>. När Republiken Litauen är *verkställande* stat ska ytterligare korrespondens mellan Republiken Litauens domstol och de behöriga myndigheterna i en annan EU-medlemsstat ske direkt.

Det bör noteras att en dom avseende fängelse som utfärdats i en annan EU-medlemsstat och sedan översänts till Republiken Litauen för verkställighet erkänns i Republiken Litauen av distriktsdomstolen på den dömda personens bosättningsort. Om en dömd person avtjänar ett straff i ett litauiskt fängelse erkänns domen av distriktsdomstolen på den ort där straffet avtjänas. Om de uppgifter som är tillgängliga inte gör det möjligt att fastställa den specifika behöriga domstolen erkänns domen av Vilnius stads distriktsdomstol.

När Republiken Litauen är *utfärdande* stat är dess **distriktsdomstolar** de myndigheter som är behöriga att översända domar avseende fängelse till en annan EU-medlemsstat.

Beslutet av Republiken Litauens domstol om översändande av en dom avseende fängelse till en annan EU-medlemsstat fattas på följande sätt: 1) av distriktsdomstolen på den ort där straffet avtjänas eller distriktsdomstolen på den ort där medicinska tvångsåtgärder eller utbildningsåtgärder utdöms, när den dömda personen befinner sig inom Republiken Litauens territorium, 2) av brottmålsdomstolen när den dömda personen befinner sig utanför Republiken Litauens territorium.

2) I enlighet med artikel 4.1 c, 4.3 och 4.4 i rambeslutet utses justitieministeriet till behörig myndighet för att samråda med den behöriga myndigheten i den andra EU-medlemsstaten.

3) I enlighet med artikel 7.4 i rambeslutet anger Republiken Litauen härmed att dess behöriga myndigheter inte kommer att tillämpa artikel 7.1 i rambeslutet (se bilaga 1).

4) I enlighet med artikel 21 i rambeslutet informerar distriktsdomstolarna och de myndigheter som verkställer domen direkt de behöriga myndigheterna i andra EU-medlemsstater om beslut som fattats. Om Republiken Litauen är den *utfärdande staten* ska även ytterligare korrespondens mellan Republiken Litauens domstol och de behöriga myndigheterna i en annan EU-medlemsstat ske direkt, förutom samråd om beslut om översändande av en fängelsedom till en annan EU-medlemsstat, som ska ske via justitieministeriet.

5) I enlighet med artikel 23.1 i rambeslutet meddelas härmed att Republiken Litauen enbart kommer att erkänna domar avseende fängelse som utfärdats av andra EU-medlemsstater om intyget har översatts till litauiska.

6) I enlighet med artikel 23.3 i rambeslutet meddelas härmed att när Litauen är *verkställande* stat kommer landet att efter att ha mottagit en dom och ett intyg begära att domen eller väsentliga delar av den åtföljs av en översättning till litauiska i de fall där det anser att intygets innehåll är otillräckligt för att besluta om verkställighet av påföljden.

7) I enlighet med artikel 28.2 i rambeslutet kommer Republiken Litauen att erkänna och verkställa slutgiltiga domar avseende fängelse som utfärdats från och med den 5 december 2011. Om en dom avseende fängelse har utfärdats före den 5 december 2011 kommer Republiken Litauen att fortsätta att tillämpa artikel 365 i sin straffprocesslag och relevanta bestämmelser i internationella avtal (se Litauens förklaring i rådets dokument 15413/1/08 REV 1 av den 18 november 2008).

Kontaktuppgifter till Litauens domstolar och information om deras domkretsar finns på det nationella domstolsverkets webbplats: <http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismai-teismu-kontaktai/> och <http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismu-veiklos-teritorijos/>.

Information från LT avseende

rådets rambeslut 2008/947/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på domar och övervakningsbeslut i syfte att övervaka alternativa påföljder och övervakningsåtgärder

Förklaring från Republiken Litauen avseende artikel 10:

I enlighet med artikel 10.4 i rådets rambeslut 2008/947/RIF om tillämpning av principen om ömsesidigt erkännande på domar och övervakningsbeslut i syfte att övervaka alternativa påföljder och övervakningsåtgärder anger Republiken Litauen härmed att dess behöriga myndigheter inte kommer att tillämpa artikel 10.1 i rambeslutet vad gäller alla de brott som anges i den punkten.

Anmälningar från Republiken Litauen:

1) Vi meddelar härmed att om Republiken Litauen är *verkställande* stat är dess **distriktsdomstolar** de myndigheter som är behöriga att erkänna domar avseende straff som inte inbegriper frihetsberövande samt övervakningsbeslut som översänts av andra EU-medlemsstaters behöriga myndigheter i enlighet med artikel 3.1 i rambeslutet. Distriktsdomstolar är behöriga att direkt motta domar avseende straff som inte inbegriper frihetsberövande och övervakningsbeslut som översänts av andra EU-medlemsstater.

Om Republiken Litauen är *verkställande* stat är dess **kriminalvårdsmyndigheter** de myndigheter som är behöriga att verkställa domar avseende straff som inte inbegriper frihetsberövande eller övervakningsbeslut som översänts av andra EU-medlemsstaters behöriga myndigheter.

En dom avseende ett straff som inte inbegriper frihetsberövande eller ett övervakningsbeslut som utfärdats i en EU-medlemsstat erkänns i Republiken Litauen av distriktsdomstolen på den dömda personens vistelseort eller, om den dömda personen inte har någon vistelseort i Republiken Litauen, av Vilnius stads distriktsdomstol.

När Republiken Litauen är *utfärdande* stat är dess **distriktsdomstolar** de myndigheter som är behöriga att översända domar avseende straff som inte inbegriper frihetsberövande eller övervakningsbeslut till andra EU-medlemsstater.

Det bör noteras att frågan om översändande till en annan EU-medlemsstat av en dom avseende ett straff som inte inbegriper frihetsberövande eller av ett övervakningsbeslut hanteras och beslutas om av distriktsdomstolen på den ort där kriminalvårdsmyndigheten är belägen.

2) I enlighet med artikel 4.2 i rambeslutet meddelas härmed att Republiken Litauen enbart kommer att erkänna och verkställa de övervakningsåtgärder och alternativa påföljder som avses i artikel 4.1.

3) I enlighet med artikel 5.3 och 5.4 i rambeslutet meddelas härmed att domstolen i Republiken Litauen, i sådana fall som avses i artikel 5.2 i rambeslutet, dvs. när en alternativ påföljd eller övervakningsåtgärd har ådömts en person som inte har sin vistelseort i Republiken Litauen, i allmänhet kommer att samtycka till att ta över verkställigheten av denna åtgärd om den dömda personen studerar, arbetar eller har erbjudits ett anställningskontrakt i Republiken Litauen eller om en familjemedlem till den dömda personen har sin vistelseort i Republiken Litauen eller det finns andra tvingande skäl att ta över verkställigheten av den alternativa påföljden eller övervakningsåtgärden.

4) I enlighet med artikel 10.4 i rambeslutet meddelas härmed att Republiken Litauen inte kommer att tillämpa artikel 10.1 i rambeslutet för alla de brott som anges i den punkten (se bilaga 2).

5) I enlighet med artikel 21 i rambeslutet meddelas härmed att Republiken Litauen enbart kommer att erkänna en dom avseende ett straff som inte inbegriper frihetsberövande eller ett övervakningsbeslut som utfärdats av en behörig myndighet i en annan EU-medlemsstat om intyget har översatts till litauiska.

Kontaktuppgifter till Litauens domstolar och information om deras domkretsar finns på det nationella domstolsverkets webbplats:

<http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismai-teismu-kontaktai/> and

<http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismu-veiklos-teritorijos/>. De regionala

kriminalvårdsmyndigheternas behörighet fastställs i justitieministerns förordning nr 1R-134 av den 9 maj 2014 om antagande av bestämmelserna om de regionala kriminalvårdsmyndigheterna i

Kaunas, Klaipėda, Panevėžys, Šiauliai och Vilnius

(http://www3.lrs.lt/pls/inter3/dokpaieska.showdoc_l?p_id=424351&p_tr2=2).

Information från LT avseende

rådets rambeslut 2009/829/RIF om tillämpning mellan Europeiska unionens medlemsstater av principen om ömsesidigt erkännande på beslut om övervakningsåtgärder som ett alternativ till tillfälligt frihetsberövande

Anmälningar från Republiken Litauen:

1) Härmed meddelas att **åklagaren** är behörig myndighet enligt artikel 6 i rambeslutet när Republiken Litauen är *verkställande* stat.

Det bör noteras att ett beslut som översänts till Republiken Litauen om en övervakningsåtgärd som fastställts för en person som har sin stadigvarande bosättning i Republiken Litauen och som ger sitt samtycke till att återvända till Republiken Litauen erkänns av en åklagare vid den regionala åklagarmyndigheten på vistelseorten för den person avseende vilken beslutet har utfärdats.

Dessutom kan även ett beslut om en övervakningsåtgärd som har fastställts för en person som inte har sin stadigvarande bosättning i Republiken Litauen erkännas och verkställas i Republiken Litauen på begäran av den personen och om åklagaren går med på att ta över verkställandet av beslutet om övervakningsåtgärden. I detta fall utfärdas beslutet om erkännande av övervakningsåtgärden av en åklagare vid Republiken Litauens allmänna åklagarmyndighet.

När Republiken Litauen är *utfärdande* stat är **åklagaren** och **domstolen** dess behöriga myndighet enligt artikel 6 i rambeslutet.

Det bör noteras att beslutet att översända en övervakningsåtgärd till en annan EU-medlemsstat fattas av en åklagare under förundersökningen och av den domstol där förhandlingarna förs i rättegångsskedet.

2) I enlighet med artikel 8.2 i rambeslutet meddelas härmed att Republiken Litauen utöver de övervakningsåtgärder som anges i artikel 8.1 i rambeslutet även kommer att erkänna och verkställa beslut avseende övervakningsåtgärder som utfärdats i straffrättsliga förfaranden i andra EU-medlemsstater avseende, som ett alternativ till frihetsberövande av den misstänkte, svaranden eller den dömda personen, en eller flera av följande skyldigheter och förbud:

- a) Förbud mot att delta i viss verksamhet med anknytning till det påstådda brottet.
- b) Körförbud.
- c) Skyldighet att deponera en viss summa pengar eller lämna annat slag av garanti, som antingen får lämnas genom ett visst antal delbetalningar eller direkt i sin helhet.

3) I enlighet med artikel 9.3 och 9.4 i rambeslutet meddelas härmed att Republiken Litauens allmänna åklagarmyndighet, i sådana fall som avses i artikel 9.2 i rambeslutet, dvs. när en övervakningsåtgärd har ådömts en person som inte har sin stadigvarande bosättning i Republiken Litauen, i allmänhet kommer att samtycka till att ta över beslutet om verkställighet av övervakningsåtgärder om den misstänkte, svaranden eller den dömda personen studerar, arbetar eller har erbjudits ett anställningskontrakt i Republiken Litauen eller har en familjemedlem som har sin bosättning i Republiken Litauen eller det finns andra tvingande skäl att ta över verkställandet av övervakningsåtgärden.

4) I enlighet med artikel 21.3 i rambeslutet meddelas härmed att Republiken Litauen kommer att tillämpa artikel 2.1 i rådets rambeslut 2002/584/RIF om en europeisk arresteringsorder och överlämnande mellan medlemsstaterna vid beslut om överlämnande av den berörda personen till den utfärdande staten.

5) I enlighet med artikel 24 i rambeslutet meddelas härmed att Republiken Litauen enbart kommer att erkänna ett beslut avseende övervakningsåtgärder som utfärdats av en annan EU-medlemsstat om intyget har översatts till litauiska.

Vi påminner om att Republiken Litauen vid antagandet av rambeslutet har överlämnat en förklaring till rådets generalsekretariat om att man av konstitutionella skäl inte kommer att tillämpa artikel 14.1 i rambeslutet när det gäller alla de brott som avses i den punkten.

Kontaktuppgifter till den litauiska åklagarmyndigheten och åklagare finns på åklagarmyndighetens webbplats <http://www.prokuraturos.lt/>. Kontaktuppgifter till Litauens domstolar och information om deras domkretsar finns på det nationella domstolsverkets webbplats:

<http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismai-teismu-kontaktai/> och

<http://www.teismai.lt/lt/teismai/teismu-veiklos-teritorijos/>.